



FICHA DE COMPONENTE CURRICULAR

CÓDIGO: ILEEL39506	COMPONENTE CURRICULAR: Interpretação em Libras	
UNIDADE ACADÊMICA OFERTANTE: Instituto de Letras e Linguística		SIGLA: ILEEL
CH TOTAL TEÓRICA: 60	CH TOTAL PRÁTICA: ---	CH TOTAL: 60

OBJETIVOS

Analisar conceitos de língua fonte e língua alvo. Identificar as teorias da interpretação. Estudar a mediação do conhecimento através do intérprete de língua de sinais. Reconhecer e posicionar o papel do intérprete de língua de sinais na sala de aula.

EMENTA

Definição de interpretação. Conceitos de língua fonte e língua alvo. Teorias da interpretação. A mediação do conhecimento através do intérprete de língua de sinais. O papel do intérprete de língua de sinais na sala de aula. A definição do que representa o “intérprete-pedagógico” na educação de surdos.

PROGRAMA

1. Definição de interpretação.
 - 1.1. Conceito de língua fonte.
 - 1.2. Conceito de língua alvo.
2. Teorias da interpretação.
3. A mediação do conhecimento através do intérprete de língua de sinais.
4. O papel do intérprete de língua de sinais na sala de aula.

5. O “intérprete-pedagógico” na educação de surdos.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

FERNANDES, E.; SILVA, A. C. (Orgs). **Surdez e bilinguismo**. Porto Alegre: Editora Mediação 2008.

LACERDA, C. B. F. O Intérprete educacional de língua de sinais no ensino fundamental: refletindo sobre limites e possibilidades. In: LODI, Ana Claudia et al. **Letramento e minorias**. Porto Alegre: Mediação, 2002.

MAGALHÃES JR. **Sua majestade, o intérprete**: o fascinante mundo da tradução simultânea. São Paulo: Parábola, 2007.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

LACERDA, C.B.F. **Intérprete de libras em atuação na educação infantil e no ensino fundamental** / Cristina B. F. de Lacerda. Editora Mediação, Porto Alegre: 2013.

MOURA, M. C. **O surdo**: caminhos para uma nova identidade. Rio de Janeiro: Revinter, 2000.

QUADROS, R. M.; KARNOPP, L. **Língua de sinais brasileira**: estudos linguísticos. Porto Alegre: Artmed, 2004.

ROBINSON, D. **Construindo o tradutor**. Bauru, SP: EDUSC, 2002.

RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da língua de sinais brasileira**: o mundo do surdo em libras. São Paulo: EDUSP, 2004.

SOARES, M. A. L. **A educação do surdo no Brasil**. Bragança Paulista: EDUSF, Campinas: Autores Associados, 1999.

APROVAÇÃO

____/____/____

Carimbo e assinatura do Coordenador do Curso

____/____/____

Carimbo e assinatura do Diretor da
Unidade Acadêmica
(que oferece o componente curricular)